IncoSheet

SystemRoMedic™

User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel utilisateur - Français

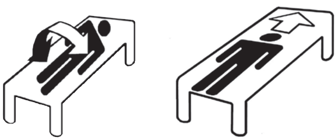
Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



REF

1530
1531
1532
1533



SWL: 300 kg/660 lbs

handicare

Manual no: 841 ver. 11 150803

Table of contents

Size

Art no.	Productname	Size mm/inch	Description
1530	IncoSheet	750 x 900/ 29.5 x 35.4	
1531	IncoSheet	750 x 2000/ 29.5 x 78.7	With fabric on both sides
1532	IncoSheet	750 x 1500/ 29.5 x 59	
1533	IncoSheet	400 x 830/ 15.7 x 32.6	

IncoSheet
SystemRoMedic™

English

IncoSheet is a washable incontinence barrier that can be used in bed or on a wheelchair seat cushion. The material is highly absorbent and distributes fluid over a large area. The fabric on the top side of the product makes the surface feel dry and comfortable. The rough fabric on the underside provides friction to keep the sheet in place in the bed.

Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

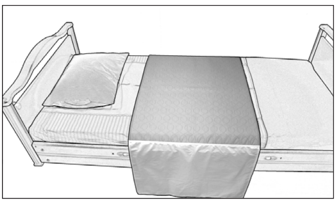
Friction test

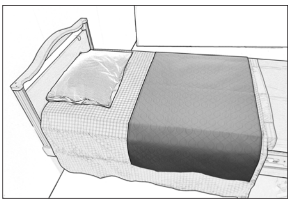
Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product.

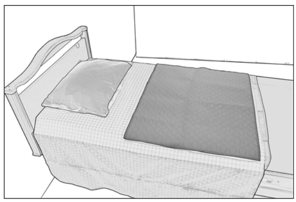
Always read the manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.
Keep the user manual where it is accessible to users of the product.
Always make sure that you have the right version of the user manual.
The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Placement

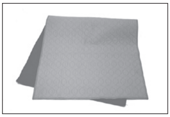






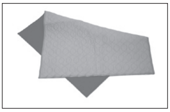
Place the IncoSheet with the quilted, lighter side facing upwards in the bed.

IncoSheet with the longer incontinence barrier is mainly intended for users who need help with turning. This size model can be placed on top of the transfer assistive device, since it has an extra long incontinence barrier and continues to provide protection, even after turning.

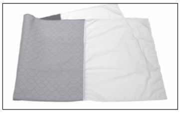


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

The two shorter incontinence barriers are mainly intended for users who are able to turn themselves, but they can also be used when the user requires assistance to turn, in which case a transfer assistive device is placed on top. Since the transfer assistive device is placed on top of the IncoSheet, the IncoSheet remains in the same place under the user during and after turning, thus continuing to provide incontinence protection.

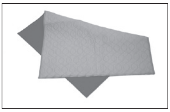


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

The small model, IncoSheet 40 x 830, can be placed in a wheelchair to protect the seat cushion.



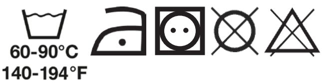
400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Material

Polyester, cotton

Care of the product

Read the product label.



Do not use rinsing agent. To ensure maximum material life, hang dry or tumble dry on low heat.

Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

IncoSheet är ett tvättbart inkontinensskydd för placering i säng på befintlig sängutrustning eller som skydd på rullstolsdyna. Materialet är högabsorberande och fördelar vätskan över en större yta. Tyget på produktens ovansida gör att ytan känns torr och blir behaglig att ligga på. Det sträva tyget på undersidan gör att den ligger bättre på plats i sängen.

Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

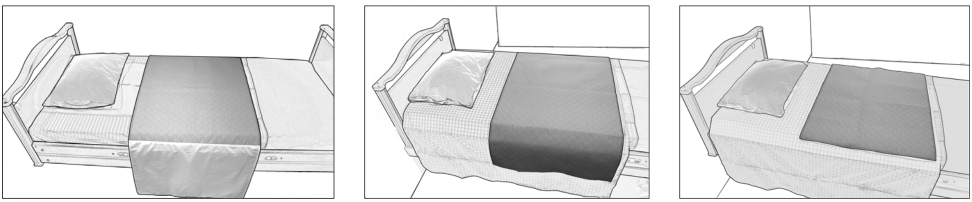
Friction test

Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt. Jämför med ny produkt!

Läs alltid bruksanvisningen

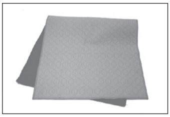
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.
Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.
Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.
Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Placering av IncoSheet



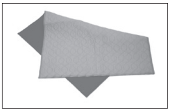
IncoSheet placeras med den quiltade ljusare sidan uppåt i sängen.

IncoSheet med den långa inkontinensdelen används främst för brukare som är i behov av hjälp vid vändning. Denna storlek av IncoSheet kan läggas ovanpå ett förflyttningshjälpmedel då den har extra lång inkontinensdel och fortsätter att ge skydd även efter vändningen.

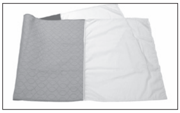


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

De två kortare inkontinensskydden är främst framtagna för brukare som klarar av vändningar själva men kan även användas då hjälp behövs men då med ett förflyttningshjälpmedel på ovansidan. I och med att förflyttningshjälpmedlet placeras ovanpå IncoSheet så ligger IncoSheet kvar på samma ställe under brukaren under och efter vändningen och fortsätter då att skydda.

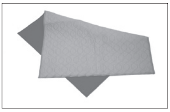


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

IncoSheet 400 x 830 är mindre för att kunna placeras i rullstol och skydda sittdynan.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Material
Polyester, bomull

Skötselråd
Läs på märketiketten.



Använd inte sköljmedel. Undvik torktumling för optimal livslängd av materialet.

Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd
Upp till 10 år vid normal användning.

IncoSheet er en vaskbar inkontinensbeskyttelse som plasseres i sengen eller som beskyttelse på rullestolputen. Materialet er høyabsorberende og fordeler væsken over en større overflate. Stoffet på produktets overside gjør at overflaten føles tørr og behaglig å ligge på. Det rue stoffet på undersiden gjør at den ligger bedre på plass i sengen.

Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

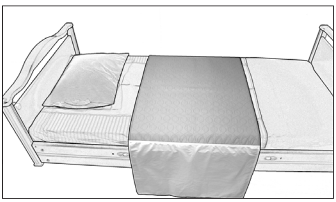
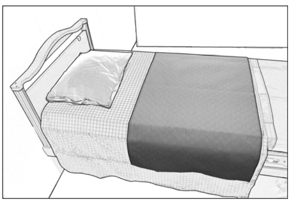
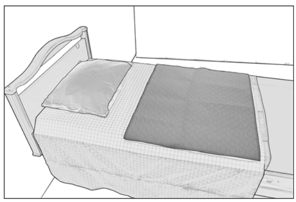
Friksjonstest

Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og glir lett. Sammenlign med et nytt produkt.

Les alltid brukermanualen

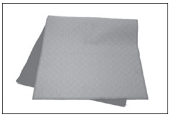
Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.
Oppbevar brukermanualen tilgjenglig for brukere av produktet.
Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.
De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

Plassering av IncoSheet

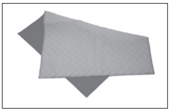




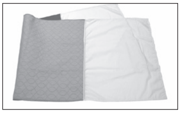
IncoSheet plasseres i sengen med den lyse quiltede siden opp.

IncoSheet med den lange inkontinensdelen benyttes først og fremst av brukere som er i behov av hjelp ved vendinger. Denne størrelsen av IncoSheet kan legges ovenpå et forflytningshjelpemiddel siden den har ekstra lang inkontinensdel. Produktet vil fortsatt beskytte underlaget også etter en vending.

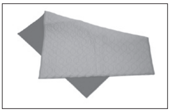

750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

De to kortere inkontinensbeskyttelsene er tilpasset brukere som selv klarer vendinger, men kan også benyttes sammen med et forflytningshjelpemiddel ovenpå. I og med at forflytningshjelpemiddelet plasseres ovenpå IncoSheet, ligger IncoSheet på samme sted under brukeren. Etter en evt vending vil produktet fortsatt beskytte underlaget.


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”


750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

IncoSheet 400 x 830 er mindre for å kunne plasseres i rullestolen for å beskytte sitteputen.


400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Materiale
Polyester, bomull

Vedlikeholdsråd
Les på produktetiketten.



Bruk ikke rensemiddel/tøymykner og unngå å bruke tørketrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid
Opptil 10 år ved normal bruk.

IncoSheet

SystemRoMedic™

IncoSheet er et vaskbart inkontinenslagen til placering i sengen på eksisterende sengeudstyr eller som beskyttelse på kørestolspude. Materialet er højabsorberende og fordeler væsken over et stort område. Materialet på produktets overside gør, at overfladen føles tør og bliver behagelig at ligge på. Det ujævne stof på undersiden gør, at det ligger bedre på plads i sengen.

Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

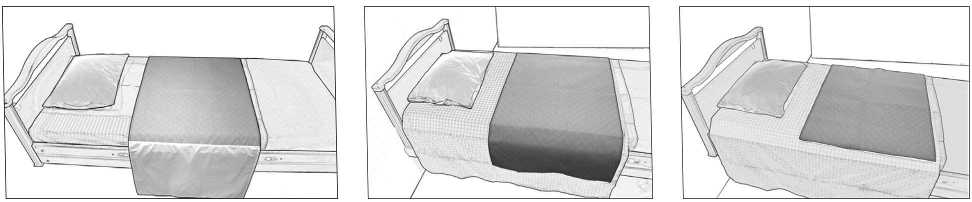
Friktionstest

Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let.
Sammenlign med et nyt produkt!

Læs altid brugsvejledningen

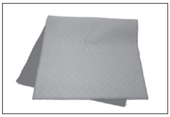
Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.
Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.
Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.
Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

Placering af IncoSheet



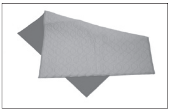
IncoSheet placeres med den quiltede, lysere side opad i sengen.

IncoSheet med den lange inkontinensdel anvendes først og fremmest til brugere, som har behov for hjælp til vending. Denne størrelse IncoSheet kan lægges ovenpå et forflytningshjælpemiddel, da det har en ekstra lang inkontinensdel og fortsat yder beskyttelse også efter vendingen.

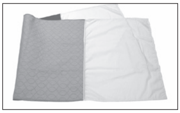


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

De to kortere inkontinenslagner er først og fremmest udviklet til brugere, som selv kan klare en vending, men de kan også benyttes, når der er brug for hjælp til vending, men da med et forflytningshjælpemiddel ovenpå. I og med, at forflytningshjælpemidlet placeres ovenpå IncoSheet, ligger IncoSheet på samme sted under brugeren under og efter vendingen og fortsætter med at beskytte.

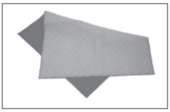


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

IncoSheet 400 x 830 er mindre for at kunne placeres i kørestol og beskytte siddepuden.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Materiale

Polyester, bomuld

Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.

Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

IncoSheet suoja on pestävä inkontinenssisuoja, jota voidaan käyttää sängyssä tai pyörätuolin istuintyynyn päällä. Materiaali imee runsaasti nestettä ja jakaa nesteen laajalle alueelle. Tuotteen pintakerros saa inkontinenssisuojan tuntumaan kuivalta ja miellyttävältä. Suojan alapinnassa oleva karhea materiaali pitää suojan hyvin paikoillaan.

Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

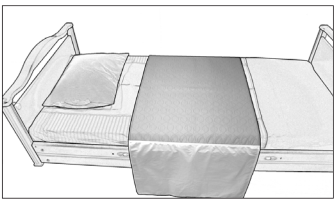
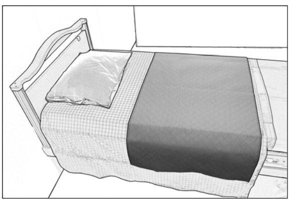
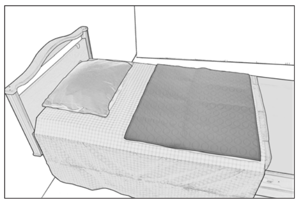
Kitkatesti

Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen.

Lue aina käyttöohje

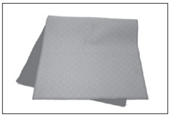
Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.
Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.
Sen voi ladata kotisivultamme www.handicare.com.

IncoSheet suojan paikalleen laittaminen

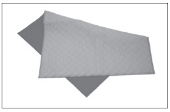
Laita IncoSheet suoja sänkyyn tikattu, kevyempi puoli ylöspäin. IncoSheet suojaa on saatavana neljää eri kokoa.

IncoSheet suojaa, jonka inkontinenssiosa on pidempi, käytetään sellaisilla potilailla, jotka tarvitsevat avustajaa kääntymiseen. Tämä malli voidaan laittaa siirtovälineen päälle, koska inkontinenssisuoja on tarpeeksi pitkä suojatakseen patjaa vielä kääntämisen jälkeenkin.

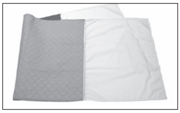


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

Mallit, joissa on lyhyempi inkontinenssisuoja, on tarkoitettu sellaisille henkilöille, jotka pystyvät kääntymään itsenäisesti sängyssä. Niitä voidaan käyttää myös henkilöillä, jotka tarvitsevat apua kääntymisessä. Näissä tapauksissa siirtoväline laitetaan inkontinenssisuojan päälle. Kun siirtoväline laitetaan IncoSheet suojan päälle kääntämisen ajaksi, IncoSheet suoja on oikealla paikalla kääntämisen jälkeen ja toimii halutulla tavalla patjan suojana.

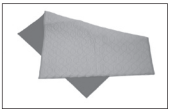


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

IncoSheet suojan pienintä mallia, 400 x 830, voidaan käyttää pyörätuolityynyn päällä.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Materiaali

Polyesteri, puuvilla

Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Älä käytä huuhteluainetta ja vältä rumpukuivausta varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään

Luokan I lääkintälaite

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

IncoSheet ist ein waschbarer Inkontinenzschutz zum Anbringen im Bett auf der vorhandenen Bettausstattung oder als Schutz auf dem Rollstuhlkissen. Das Material weist gute Absorptionseigenschaften auf und verteilt die Flüssigkeit über eine größere Fläche. Durch den Stoff an der Oberseite des Produktes fühlt sich die Oberfläche trocken an und bietet eine angenehme Liegeauflage. Durch die raue Stoffunterseite wird ein Verrutschen im Bett verhindert.

Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

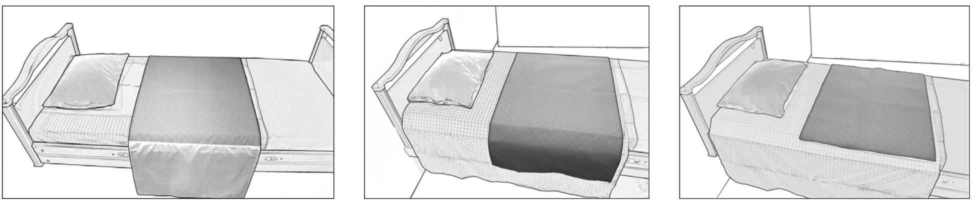
Reibungsprüfung

Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!

Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

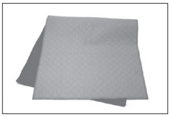
Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen.
Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Anbringen von IncoSheet



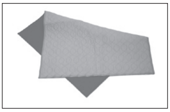
IncoSheet wird mit der gesteppten, helleren Seite nach oben auf das Bett gelegt.
IncoSheet ist in vier verschiedenen Größen erhältlich; zwei Modelle mit kürzerem Inkontinenzschutz, von denen ein Modell an den Seiten mit Stoff besetzt ist, um unter die Matratze eingesteckt werden zu können, und ein Modell mit längerem Inkontinenzschutz. Hinzu kommt eine kleinere Größe für Anwendung im Rollstuhl.

IncoSheet mit dem langen Inkontinenzteil eignet sich besonders für Anwender, die beim Umdrehen auf Hilfe angewiesen sind. Dieses Model von IncoSheet kann auf ein Umsetzungshilfsmittel aufgelegt werden, da der Kontinenzteil extra lang ist und auch nach dem Wenden Schutz bietet.

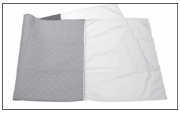


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

Die beiden Modelle mit kürzerem Inkontinenzschutz sind in erster Linie für Anwender vorgesehen, die sich selbst umdrehen können, aber auch in Situationen, in denen Hilfe erforderlich ist und zwar mit einem Umsetzungshilfsmittel an der Oberseite. Durch Anwendung des Umsetzungshilfsmittels auf dem IncoSheet behält dies während und nach dem Wenden unter dem Anwender seine Position und somit seine Schutzfunktion bei.

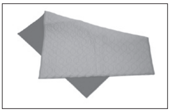


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

IncoSheet 400 x 830 lässt sich aufgrund der kompakten Maße im Rollstuhl oder zum Schutz von Sitzkissen verwenden.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Materiale

Polyester, baumwollen

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

IncoSheet
SystemRoMedic™

IncoSheet is een wasbaar incontinentielaken dat gebruikt kan worden in bed of op het kussen van een rolstoel. Het materiaal is zeer absorberend en verspreidt vloeistof over een groot gebied. De stof aan de bovenkant van het product zorgt dat het oppervlak droog en comfortabel aanvoelt. De ruwe stof aan de onderkant zorgt voor wrijving om het laken in bed op zijn plaats te houden.

Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden

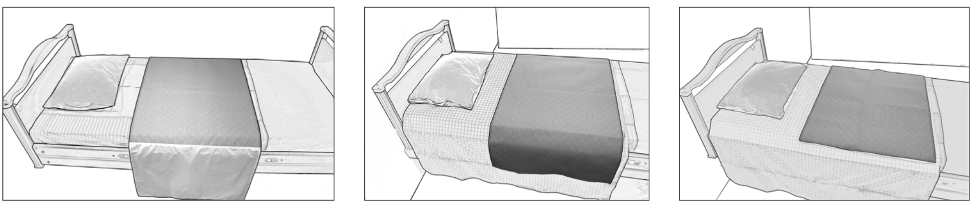
Wrijving

Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product.

Lees altijd de handleiding

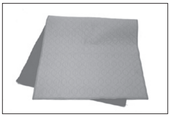
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.
Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.
U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

IncoSheet plaatsen



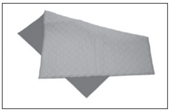
Plaats IncoSheet in bed met de gevoerde, lichtere kant omhoog.

IncoSheet met het langere stuk incontinentiemateriaal is met name bedoeld voor zorgvrager die hulp nodig hebben bij het omdraaien. Dit model kan boven op het verplaatsingshulpmiddel geplaatst worden en biedt ook na het dradien nog bescherming aangezien het extra langis.

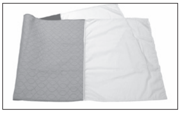


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

De twee kortere incontinentielakens zijn vooral bedoeld voor zorgvrager die zichzelf kunnen omdraaien, maar kunnen tevens gebruikt worden wanneer de patiënt hulp nodig heeft bij het omdraaien. In dat geval wordt een verplaatsingshulpmiddel boven op het laken geplaatst. Aangezien het verplaatsingshulpmiddel boven op de IncoSheet geplaatst wordt, blijft de IncoSheet tijdens en na het draaien op dezelfde plek onder de patiënt, waardoor constant bescherming tegen incontinentie geboden wordt.

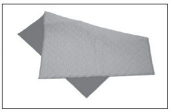


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

IncoSheet 400 x 830, kan in een rolstoel geplaatst worden om het stoelkussen te beschermen.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Materiaal

Polyester, katoen

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur

Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

IncoSheet est une alèse de protection contre l'incontinence, que l'on place sur le lit déjà équipé, ou comme protection sur un coussin de fauteuil roulant. Le matériau est hautement absorbant et permet de répartir le liquide sur une plus grande surface. Le tissu du dessus du produit fait que la surface donne une sensation de sec et est agréable pour se coucher. Le tissu rugueux sur la face inférieure fait qu'il reste mieux en place dans le lit.

Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

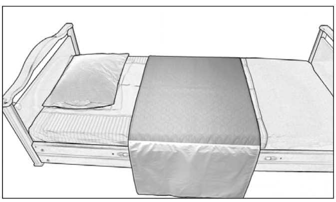
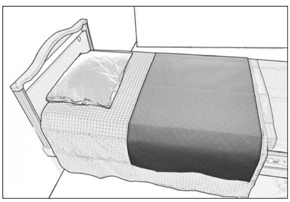
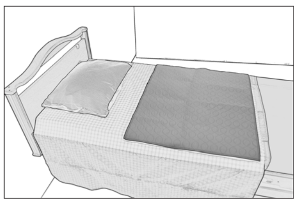
Test de friction

Faible friction : veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit

Toujours lire le manuel utilisateur

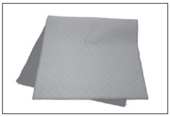
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.
Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.
Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.
La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

Mise en place d'IncoSheet

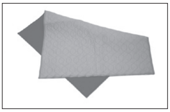
IncoSheet se place sur le lit avec la face molletonnée claire tournée vers le haut.

IncoSheet avec protection longue est utilisé essentiellement pour les utilisateurs qui ont besoin d'aide pour se retourner. Dans cette taille, IncoSheet peut être placé par-dessus un auxiliaire de déplacement, puisqu'il a une protection contre l'incontinence plus longue et continue à protéger même après le retournement.

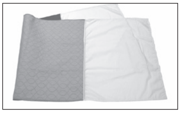


750 x 1500 mm/
29.5 x 59"

Les deux protections plus courtes sont surtout conçues pour les personnes qui peuvent se retourner seules, mais elles peuvent également être utilisées quand une aide est nécessaire, avec un auxiliaire de transfert sur le dessus. Puisque l'auxiliaire de déplacement se place par-dessus IncoSheet, ce dernier reste au même endroit sous l'utilisateur pendant et après le retournement, ce qui permet de conserver la protection.

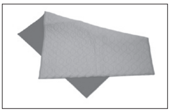


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4"



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7"

IncoSheet 400 x 830 est plus petit pour pouvoir être placé dans un fauteuil roulant et protéger le coussin d'assise.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6"

Matériaux

Polyester, coton

ULF – Ultra Low Friction

Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normaletion normale.

IncoSheet è una barriera per incontinenza lavabile che può essere utilizzata sia a letto che su una sedia a rotelle. Il materiale è estremamente assorbente e distribuisce il fluido su un'ampia superficie.
Il tessuto sul lato superiore del prodotto assicura una superficie asciutta e confortevole. Il tessuto ruvido sul lato inferiore assicura l'attrito necessario per mantenere in posizione il lenzuolo sul letto.

Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

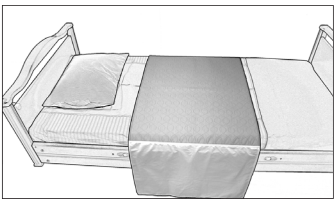
Test di attrito

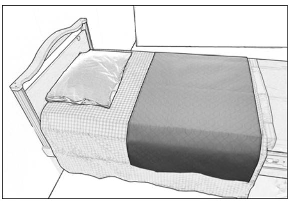
Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

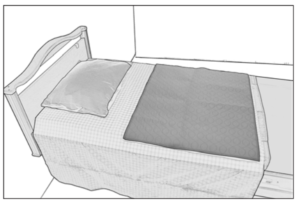
Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.
Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.
Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.
I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

Posizionamento

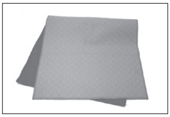






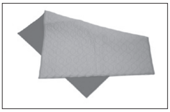
Sistemare IncoSheet con il lato trapuntato più chiaro rivolto verso l'alto sul letto.

IncoSheet con barriera per incontinenza più lunga è destinato in primo luogo ai pazienti che necessitano di assistenza per girarsi. Il modello di questa misura può essere sistemato sopra il dispositivo di ausilio per il trasferimento, in quanto è dotato di una barriera per incontinenza più lunga e continua a offrire la propria protezione anche dopo che è stato girato.

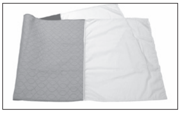


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

Le due barriere per incontinenza più corte sono destinate in primo luogo ai pazienti che sono in grado di girarsi in autonomia, ma possono essere utilizzate anche se il utente necessita di assistenza per girarsi e in questo caso aggiunto un dispositivo di ausilio per il trasferimento. Poiché il dispositivo di ausilio per il trasferimento viene posizionato sopra IncoSheet, il prodotto rimane in posizione sotto il utente sia durante che dopo la rotazione, continuando quindi a offrire una protezione dall’incontinenza.

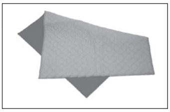


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

Il modello più piccolo, IncoSheet 400 x 830, può essere sistemato su una sedia a rotelle per proteggere il cuscino.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Materiale

Poliestere, cotone

Cura del prodotto

Leggere l’etichetta del prodotto.



Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l’uso dell’asciugatrice

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l’elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

IncoSheet es una barrera de incontinencia lavable que puede utilizarse en la cama o en la almohadilla del asiento de la silla de ruedas. Está fabricado en un material de gran absorción que distribuye el líquido sobre una amplia área.
El tejido de la parte superior del producto permite ofrecer una superficie seca y cómoda. Por su parte, el tejido áspero de la cara inferior ofrece un alto nivel de fricción que ayuda a sujetar la sábana en la cama.

Inspección operacional

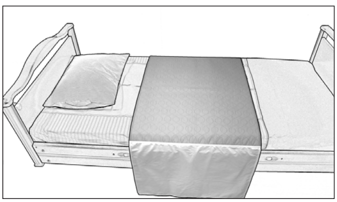
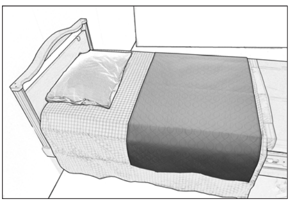
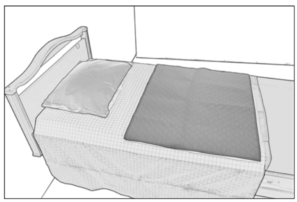
Inspección visual
Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Prueba de fricción
Baja fricción - ¿la superficie es lisa y se desliza con la misma facilidad que antes? ¡Compárelo con un nuevo producto!

Lea siempre el manual

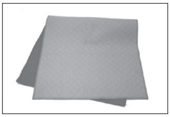
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.
Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.
Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.
Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Colocación

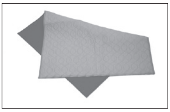
Sitúe el IncoSheet en la cama con el lado acolchado más ligero hacia arriba.

El IncoSheet con la barrera de incontinencia más larga ha sido concebido principalmente para usarios que precisan de ayuda en los giros. Este modelo de tamaño puede situarse encima del dispositivo de asistencia de traslado, ya que incorpora una barrera de incontinencia extralarga que sigue brindando protección también tras el giro.

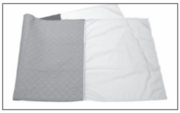


750 x 1500 mm/
29.5 x 59”

Las dos barreras de incontinencia más cortas han sido concebidas principalmente para usarios capaces de girarse por sí solos, aunque también pueden utilizarse si el usario precisa de asistencia en los giros, en cuyo caso se colocará encima un dispositivo de asistencia de traslado. Al situar dicho dispositivo sobre el IncoSheet, este último mantendrá su posición bajo el usario a lo largo del giro y después del mismo, por lo que seguirá proporcionando protección contra la incontinencia.

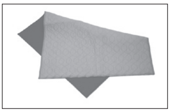


750 x 900 mm/
29.5 x 35.4”



750 x 2000 mm/
29.5 x 78.7”

El modelo de pequeño tamaño, IncoSheet 400 x 830, puede situarse en una silla de ruedas para la protección de la almohadilla del asiento.



400 x 830 mm/
15.7 x 32.6”

Material

Poliéster, algodón

Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.

Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

SystemRoMedic™

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.

handicare

Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå , SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax:+46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com